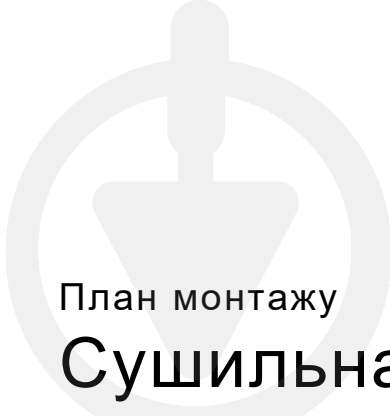




Miele

План монтажу

Сушильна машина з викидом повітря назовні



PDR 908 EL

Слід **обов'язково** прочитати інструкцію з експлуатації та монтажу перед встановленням, підключенням та введенням в експлуатацію.
Завдяки цьому ви забезпечите власний захист і уникнете пошкоджень приладу.



uk-UA

11 278 860/04

Виробник:
Міле & Ці. КГ, Карл-Міле-Штрассе, 29, 33332 Г'ютерсло, Німеччина
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Виготовлено на заводі:
Міле Техніка с.р.о., Сумперська 1348, 78391, Юнічев, Чехія
Miele Technika s.r.o., Sumperska 1348, 78391 Uničov, Tschechien

Уповноважений представник виробника в Україні:
ТОВ «Міле»
вул. Жилинська 48, 50А
01033 Київ, Україна
Телефон: + 38 (044) 496 0300

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua



Пояснення:

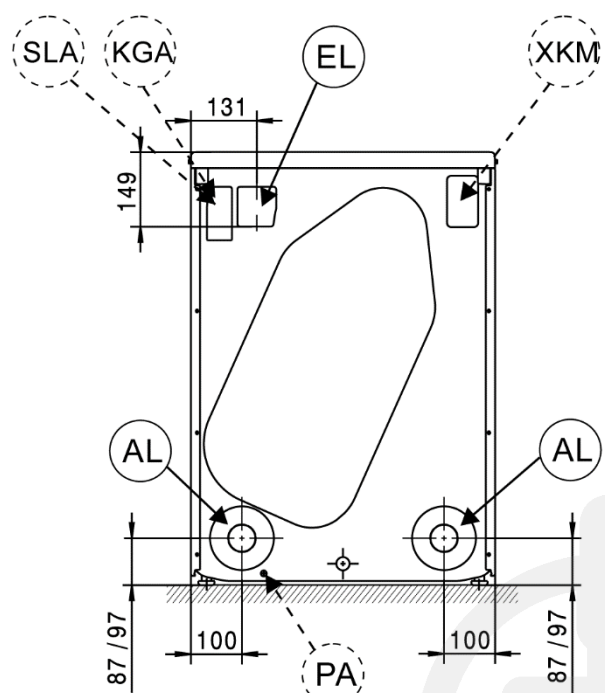
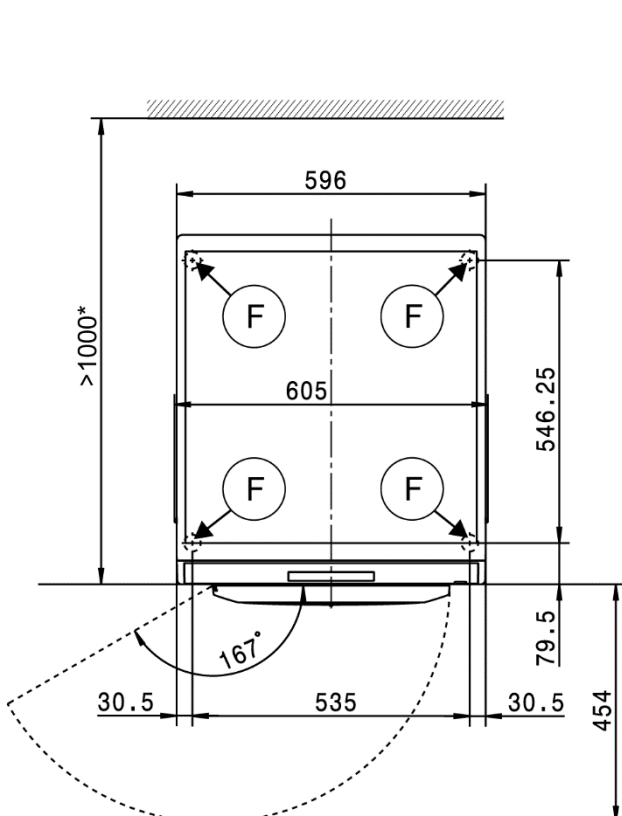
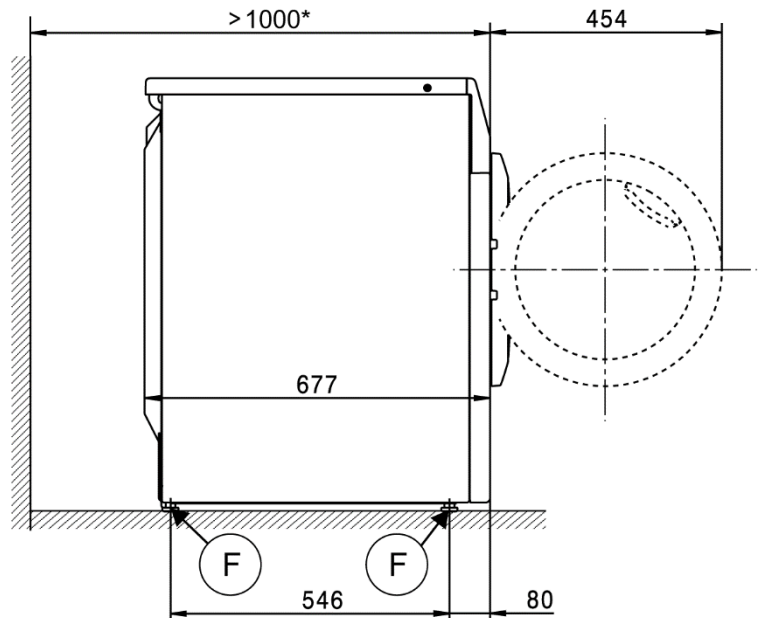
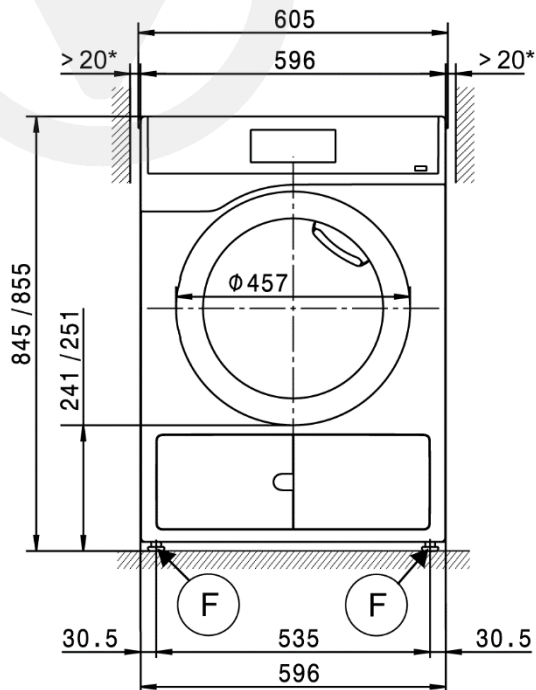
	Потрібне підключення		Підключення опціональне або потрібне залежно від виконання приладу
AL	Вихідне повітря	KLZ	Подача холодного повітря
ASK	Зливний шланг для конденсату	PA	Контур заземлення
B	Закріплення приладу	SLA	Підключення пікового навантаження
EL	Підключення до електромережі	APCL SST	Закрите вбудовування під стільницю
F	Опорні ніжки, регульовані	APCL OB	Відкрите вбудовування під стільницю
KG	Касовий апарат	APCL 001	Поеднання пральної та сушильної машин
KGA	Під'єднання касового апарата	XKM	Комунікаційний модуль
KLA	Випуск холодного повітря	ZL	Подача повітря

Не виключено внесення технічних змін та наявність помилок.



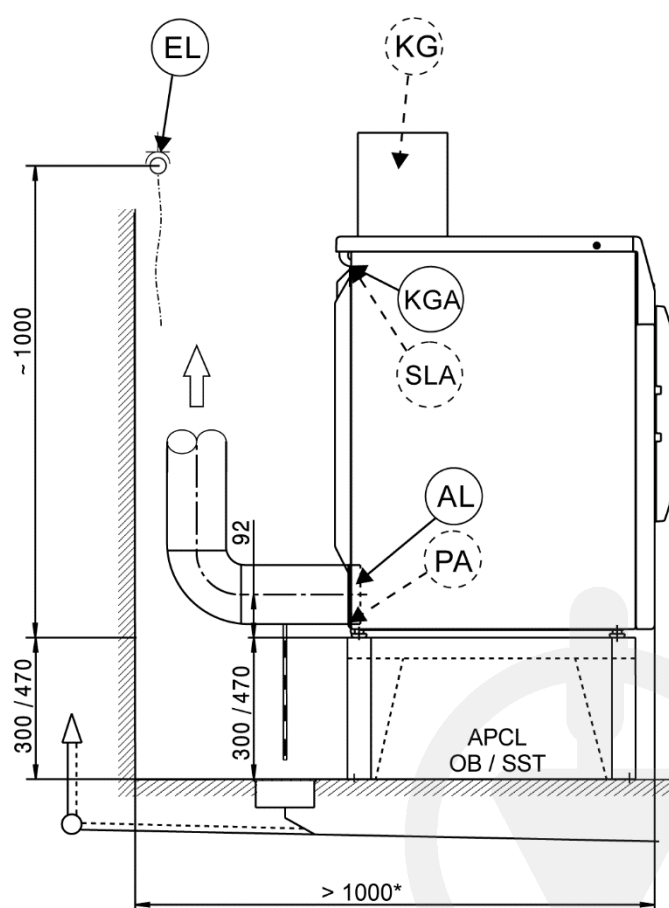
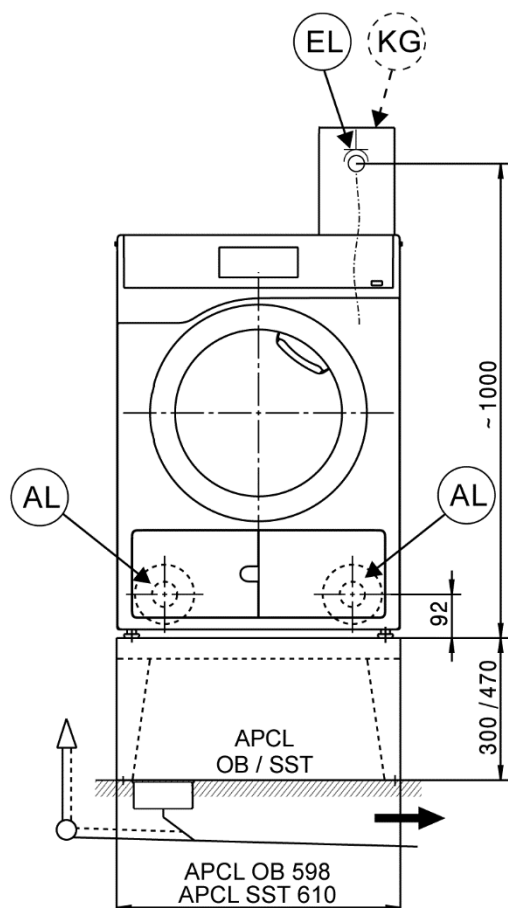
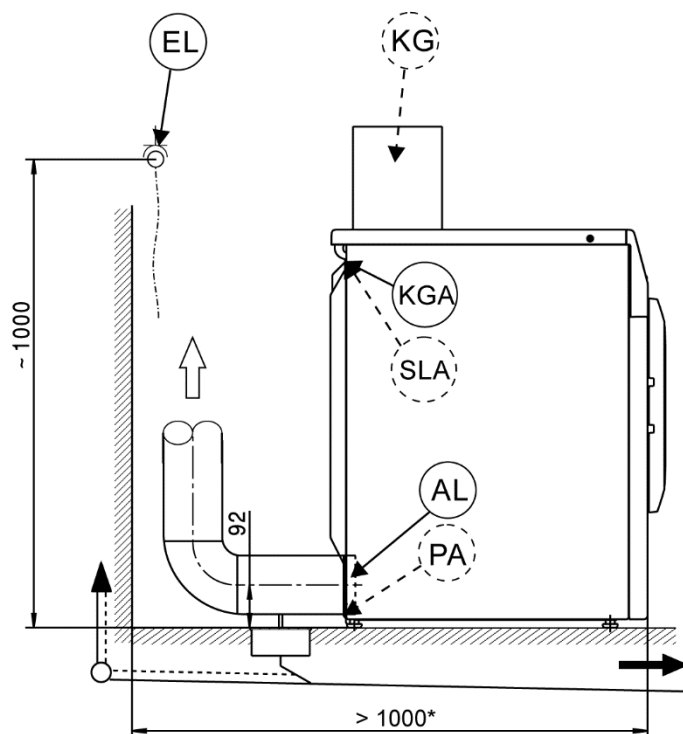
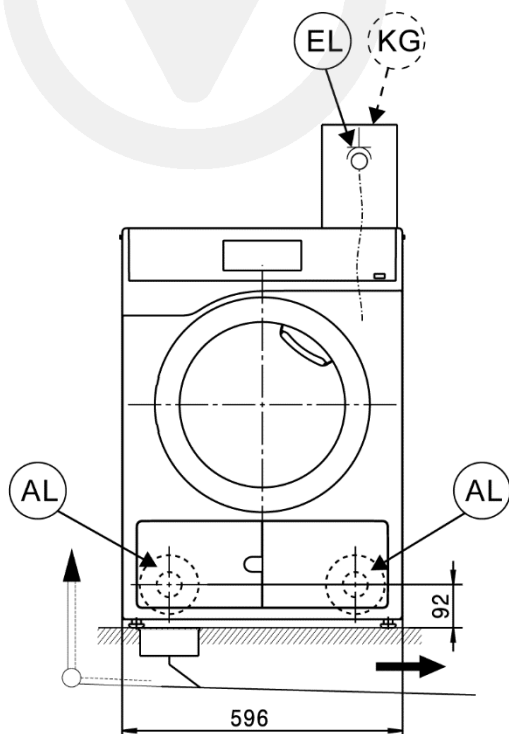
Розміри приладу

* Указівки щодо відстаней від стіни є рекомендаціями, які дають змогу полегшити сервісні роботи. У разі встановлення за обмеженого простору пристрій можна посунути до стіни.



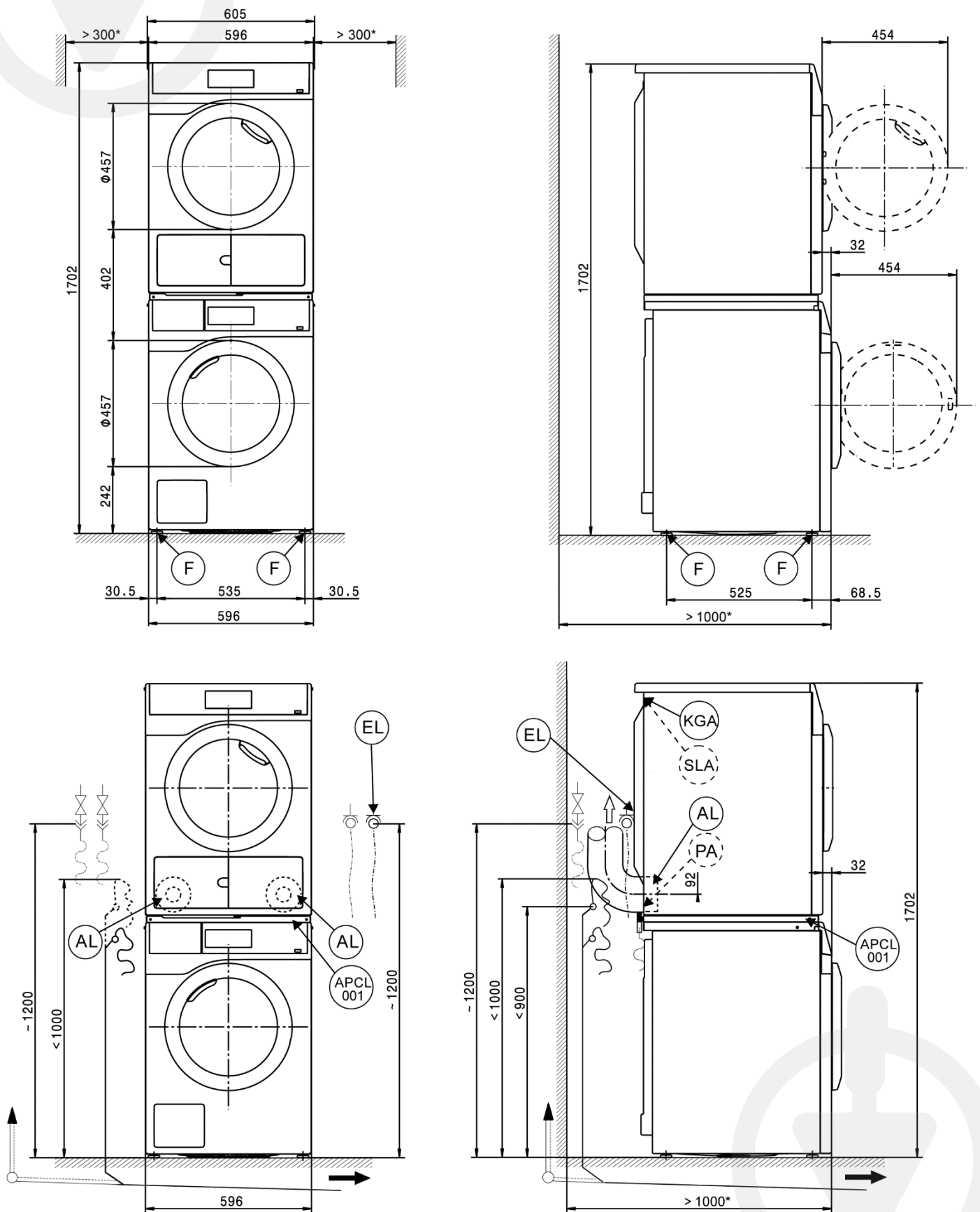
Установлення

* Указівки щодо відстаней від стіни є рекомендаціями, які дають змогу полегшити сервісні роботи. У разі встановлення за обмеженого простору пристрій можна посунути до стіни.



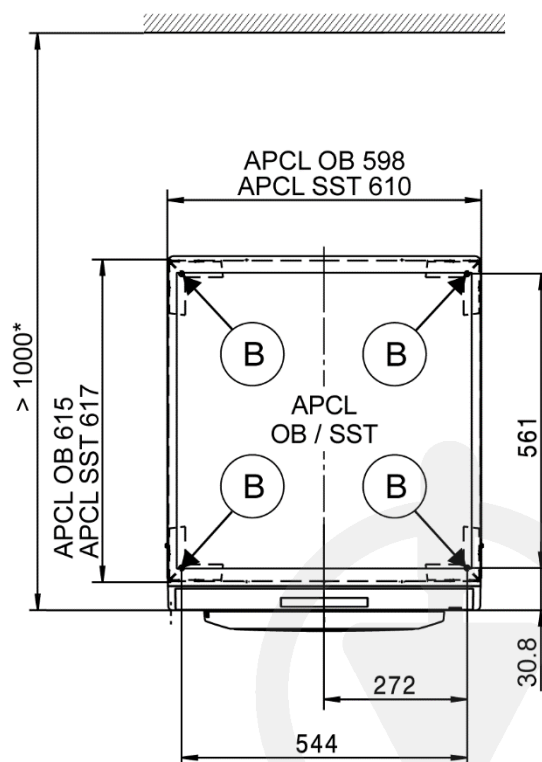
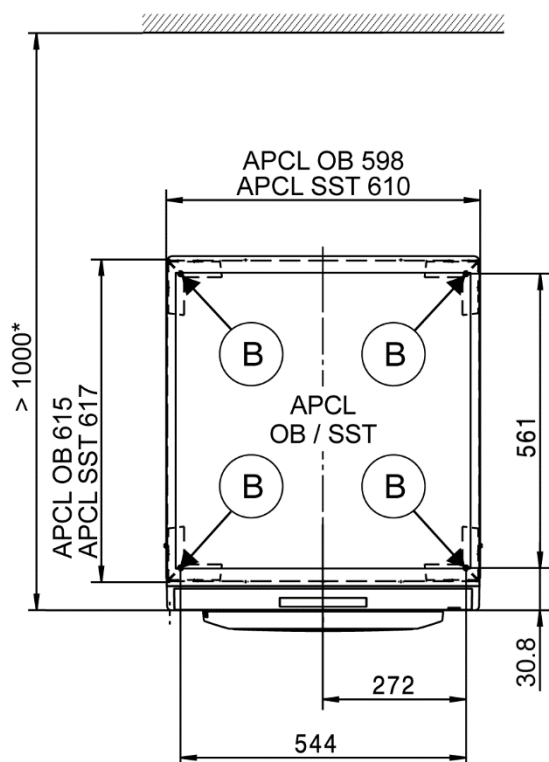
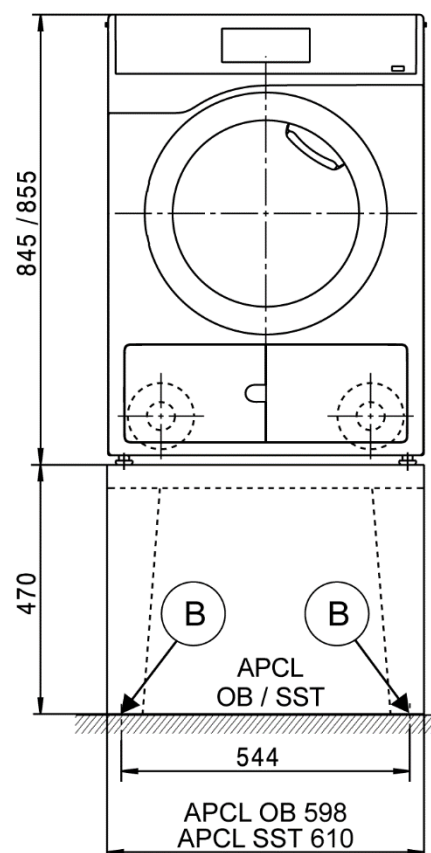
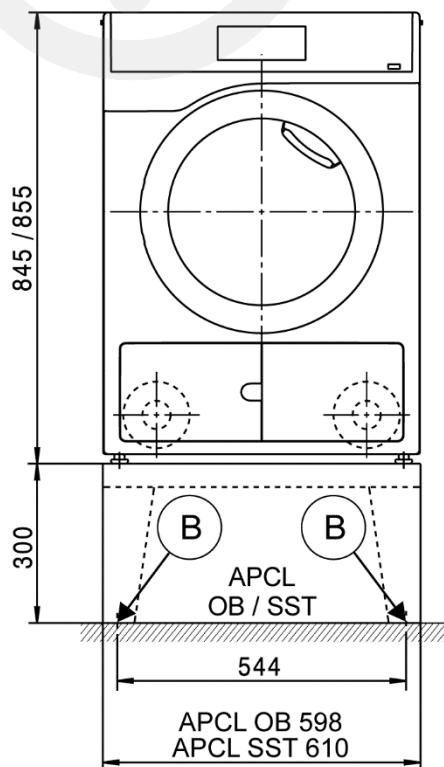
Колона з пральної та сушильної машин

* Указівки щодо відстаней від стіни є рекомендаціями, які дають змогу полегшити сервісні роботи. У разі встановлення за обмеженого простору пристрій можна посунути до стіни.



Встановлення

* Указівки щодо відстаней від стіни є рекомендаціями, які дають змогу полегшити сервісні роботи. У разі встановлення за обмеженого простору пристрій можна посунути до стіни.



Технічні характеристики

		PDR 908 EL
Система сушіння		Вихідне повітря
Об'єм барабана	л	130
Завантаження	кг	8,0
Завантажувальний отвір, діаметр	мм	370

Підключення до електромережі (EL)

Стандартна напруга		3N AC 400 В
Частота	Гц	50/60
Загальна споживана потужність	кВт	6,4
Запобіжник (характеристика спрацьовування В відповідно до EN 60898)	A	3 x 10
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	5 x 1,5
З'єднувальний провід без вилки		●
Довжина з'єднувального проводу	мм	2000

Альтернативна напруга (переобладнання можливе силами сервісної служби)		1N AC 230 В
Частота	Гц	50/60
Загальна споживана потужність	кВт	3,24
Запобіжник (характеристика спрацьовування В відповідно до EN 60898)	A	1 x 16
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	3 x 1,5

Альтернативна напруга (переобладнання можливе силами сервісної служби)		3 AC 230 В
Частота	Гц	50/60
Загальна споживана потужність	кВт	6,4
Запобіжник (характеристика спрацьовування В відповідно до EN 60898)	A	3 x 16
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	4 x 1,5

Спеціальна напруга MAR 400/440/480 (застосування на судах)		3 AC 400/440/480 В
Частота	Гц	50/60
Загальна споживана потужність	кВт	4,5/5,4/6,4
Запобіжник (характеристика спрацьовування В відповідно до EN 60898)	A	3 x 10
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	4 x 1,5
З'єднувальний провід без вилки		●
Довжина з'єднувального проводу	мм	2000

Спеціальна напруга MAR 230 (застосування на судах)		3 AC 230 В
Частота	Гц	50/60
Загальна споживана потужність	кВт	6,4
Запобіжник (характеристика спрацьовування В відповідно до EN 60898)	A	3 x 16
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	4 x 1,5
З'єднувальний провід без вилки		●
Довжина з'єднувального проводу	мм	2000

Спеціальна напруга MAR 208–240 (застосування на судах)		2 AC 208–240 В
Частота	Гц	60
Загальна споживана потужність	кВт	3,2/4,3
Запобіжник (характеристика спрацьовування В відповідно до EN 60898)	A	2 x 30
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу		3 x AWG10
З'єднувальний провід із вилкою		●
Довжина з'єднувального проводу	мм	1830

Відрізняється в таких країнах:

Стандартна напруга 13 А (лише для Великобританії)		3N AC 400 В
Частота	Гц	50/60
Загальна споживана потужність	кВт	5,47
Запобіжник (характеристика спрацьовування В відповідно до EN 60898)	A	3 x 13
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	5 x 1,5
З'єднувальний провід без вилки		●
Довжина з'єднувального проводу	мм	2000

● = серійно, ○ = опція, + = лише на замовлення, - недоступно

Технічні характеристики

Стандартна напруга 13 А (лише для Великобританії)		PDR 908 EL
		1N AC 220–230 В
Частота	Гц	50/60
Загальна споживана потужність	кВт	2,76–2,99
Запобіжник (характеристика спрацювання В відповідно до EN 60898)	А	1 x 13
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	3 x 1,5
З'єднувальний провід із вилкою		●
Довжина з'єднувального проводу	мм	2000
Стандартна напруга 25 А (лише для Великобританії)		1N AC 220–230 В
Частота	Гц	50/60
Загальна споживана потужність	кВт	5,03–5,47
Запобіжник (характеристика спрацювання В відповідно до EN 60898)	А	1 x 25
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	3 x 2,5
З'єднувальний провід без вилки		●
Довжина з'єднувального проводу	мм	2000
Стандартна напруга (лише для N)		3 AC 230 В
Частота	Гц	50/60
Загальна споживана потужність	кВт	6,4
Запобіжник (характеристика спрацювання В відповідно до EN 60898)	А	3 x 16
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	4 x 1,5
З'єднувальний провід без вилки		●
Довжина з'єднувального проводу	мм	2000
Альтернативна напруга (можливе переобладнання)		1N AC 230 В
Загальна споживана потужність	кВт	3,24
Запобіжник (характеристика спрацювання В відповідно до EN 60898)	А	1 x 16
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	3 x 1,5
Альтернативна напруга (можливе переобладнання)		3N AC 400 В
Частота	Гц	50/60
Загальна споживана потужність	кВт	6,4
Запобіжник (характеристика спрацювання В відповідно до EN 60898)	А	3 x 10
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	5 x 1,5
Стандартна напруга для Канади та США		2 AC 208–240 В
Частота	Гц	60
Загальна споживана потужність	кВт	3,2/4,3
Запобіжник	А	2 x 30
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу		3 x AWG10
З'єднувальний провід із вилкою		●
Довжина з'єднувального проводу	мм	1830
Стандартна напруга (лише для Австралії)		1N AC 230 В
Частота	Гц	50
Загальна споживана потужність	кВт	5,47
Запобіжник	А	1 x 25
Мінімальний поперечний переріз з'єднувального проводу	мм²	3 x 2,5
З'єднувальний провід без вилки		●
Довжина з'єднувального проводу	мм	2000
Вихідне повітря (EL)		
З'єднувальний штуцер (зовнішній діаметр)	мм	100
Макс. температура вихідного повітря	°C	80
Підключення до електромережі з 50 Гц/60 Гц		
Макс. припустима втрата тиску	Па	340
Макс. об'ємний потік без протитиску (0 Па) у режимі відведення повітря	м³/год	285

● = серійно, ○ = опція, + = лише на замовлення, - недоступно

Технічні характеристики

PDR 908 EL

Контур заземлення (РА)

Під'єднання приладу (з монтажним набором)

○

Інтерфейс XCI-Box / XCI-AD

●

Пікове навантаження/управління енергоспоживанням (SLA)

Під'єднання приладу (за допомогою XCI-Box)

○

Під'єднання касового апарата (KGA)

Під'єднання касового апарата (за допомогою XCI-Box / XCI-AD)

○

Комунікаційний модуль (XKM)

Комунікаційний модуль XKM3200-WL-PLT

●

○

Встановлення опорної ніжки (F)

Кількість опорних ніжок

Кількість 4

Опорна ніжка, з можливістю регулювання висоти за допомогою різьби

мм ± 5

Діаметр ніжки

мм 31,7

Закріплення (B)

Кріплення до підлоги для вбудовування під стільницю Miele

Встановлення для вбудовування під стільницю Miele (кріпильний матеріал міститься в комплекті постачання)

○

Необхідні точки кріплення

Кількість 4

Шуруп для дерева відповідно до DIN 571

мм 8 x 65

Дюбель (діаметр x довжина)

мм 12 x 60

Кріплення до підлоги, цоколь (наявний на місці встановлення)

Встановлення приладу на наявний на місці встановлення цоколь (бетонний або мурований)

○

Мінімальна площа встановлення на цоколь (Ш/Г)

мм 600/650

Шуруп для дерева відповідно до DIN 571

мм 6 x 50

Дюбель (діаметр x довжина)

мм 8 x 40

Характеристики приладу

Габаритні розміри приладу (В/Ш/Г)

мм 850/605/717

Розміри корпусу (В/Ш/Г)

мм 850/596/677

Зовнішні розміри (В/Ш)

Мін. монтажний отвір (без упаковки)

мм 900/605

Розміри встановлення

Бічна відстань до приладу

мм 20

Рекомендована бічна відстань до колони з пральної та сушильної машин

мм 300

Рекомендована відстань від стіни до передньої панелі приладу

мм 1000

Маса та навантаження

Маса приладу (маса нетто)

кг 51,5

Макс. навантаження на підлогу під час експлуатації

N 670

Викиди приладу

Рівень звукового тиску на робочому місці (відповідно до EN ISO 11204/11203)

дБ(A) <70

Тепловиділення в приміщенні

Вт 200

Інформація щодо монтажу та проектування

Вимоги до монтажу

Сушильну машину можна під'єднувати лише до електропроводки, виконаної згідно з національним законодавством, постановами та директивами, а також з місцевими положеннями та інструкціями.

Крім того, слід також дотримуватися чинних на місці встановлення правил компанії-постачальника електроенергії, правил техніки безпеки, інструкцій страхувальника, а також загальноновизначених технічних вимог.

Загальні умови експлуатації

Температура в приміщенні встановлення: від +2 °C до +35 °C.

Підключення до електромережі

Залежно від виконання прилад оснащений з'єднувальним проводом без вилки/з вилкою.

Підключення необхідно здійснювати тільки до електропроводки із заземленням (VDE 0100) або до електропроводки, виконаної відповідно до державних і місцевих стандартів. Виконувати підключення дозволяється лише спеціалістам-електрикам.

Інформація про номінальне споживання і відповідний запобіжник зазначена на типовій таблиці. Порівняйте дані, наведені на типовій таблиці, з параметрами електромережі.

Сушильну машину можна підключати за допомогою стаціонарного підключення або за допомогою штекерного з'єднувача відповідно до IEC 60309-1. Проте, для спрощення перевірки електричної безпеки, наприклад під час ремонту чи технічного обслуговування, рекомендується підключати прилад за допомогою придатного штекерного з'єднувача.

Якщо передбачено постійне підключення, має бути наявне відключення всіх полюсів із боку приладу. Пристроями відключення від мережі можуть бути вимикачі з контактним отвором понад 3 мм. До них належать, наприклад, лінійні вимикачі, запобіжники й захисні реле (IEC/EN 60947).

Має бути забезпечено постійний безперешкодний доступ до вставного з'єднання та до пристрою відключення. Якщо планується вимикати сушильну машину з мережі, пристрій відключення має бути обладнаний пристроєм замикання, або точка відключення має бути постійно в полі зору.

Обладнання нового підключення, внесення змін до пристрою та перевірку захисного проводу, зокрема й визначення правильного запобіжника, має право виконувати лише кваліфікований майстер-електрик або визнаний спеціаліст-електрик, оскільки вони ознайомлені з чинними нормами VDE та спеціальними вимогами підприємства електропостачання.

Якщо потрібно перемкнути сушильну машину на інший тип напруги, слід дотримуватися інструкцій щодо перемикання, які містяться на електричній схемі. Виконувати перемикання має право лише уповноважений фахівець або працівник сервісної служби компанії Miele. Крім того, потрібно відрегулювати налаштування потужності нагрівання.

Заборонено встановлювати пристрої, призначені для автоматичного вимкнення сушильної машини (наприклад, вимикачі з таймером).

Зазначений у технічних характеристиках поперечний переріз провідника стосується тільки необхідного з'єднувального кабелю. Для розрахунку інших параметрів потрібно брати до уваги застосовні національні та місцеві положення.

Повітровід

Тепле вологе вихідне повітря слід відводити найкоротшим шляхом назовні або до придатної для цього вентиляційної системи.

Вологе вихідне повітря більшою чи меншою мірою може конденсуватися на стінках труби залежно від способу прокладання лінії. Тому рекомендується прокладати трубопроводи з ухилом до вихідного отвору.

У разі висхідного трубопроводу в найнижчій його точці слід забезпечити зливання конденсату через сифон або через підлоговий злив, встановлений у відповідній точці.

Не можна допускати, щоб конденсат стікав назад у сушильну машину.

Можливе відведення вихідного повітря безпосередньо через зовнішню стіну. Проте це не має створювати жодних небезпек або неприпустимих незручностей для оточення.

Кінець труби витяжного каналу, виведений назовні, має бути захищений від атмосферних впливів, наприклад, захисним кожухом або поворотом на 90°, поверненим донизу.

Заборонено звужувати чи зменшувати поперечний переріз повітроводу під час монтажу. Заборонено встановлювати в повітровід сітки та жалюзі.

Виникнення затору вихідного повітря в повітроводі може призвести до зниження продуктивності приладів або до їх аварійного вимкнення.

У разі перевищення припустимої втрати тиску в вентиляційній системі на місці встановлення не гарантується безвідмовна робота сушильної машини.

У разі під'єднання декількох сушильних машин до одного колектору слід відповідним чином розширити поперечний переріз.

Крім того, в цій ситуації для кожної сушильної машини потрібно встановити запобіжник зворотного потоку (наприклад, зворотний клапан), щоб запобігти взаємному впливу сушильних машин через вентиляційний канал. Матеріали для виконання таких робіт забезпечує замовник.

У разі підведення до одного колектору повітроводів від декількох сушильних машин для кожного окремого приладу потрібно встановити запобіжник зворотного потоку.

Для складних ділянок трубопроводу з багатьма поворотами, додатковими монтажними деталями, а також у разі під'єднання декількох різних машин до колектору рекомендується доручити докладний розрахунок ліній досвідченому монтажнику чи спеціалісту з проектування.

Подача повітря

Подача повітря до сушильної машини здійснюється безпосередньо з приміщення встановлення.

Під час експлуатації слід забезпечити достатню вентиляцію приміщення встановлення. З метою запобігання утворенню негативного тиску слід забезпечити подачу до приміщення повітря в тому ж обсязі, в якому відводиться вихідне повітря (залежить від виконання машини).

Отвори притоку повітря не повинні закриватися, або слід в інший спосіб забезпечити подачу до приміщення встановлення достатнього об'єму повітря під час роботи сушильної машини.

Контур заземлення

Відповідно до місцевих і національних норм монтажу може знадобитися вирівнювання потенціалів із хорошим з'єднанням контактів.

З'єднувальні матеріали для виконання необхідного вирівнювання потенціалів можна замовити в сервісній службі Miele або використати матеріал, наданий замовником.

Пікове навантаження/управління енергоспоживанням

За допомогою додаткового монтажного комплексу машину можна під'єднати до системи керування піковими навантаженнями/управління енергоспоживанням.

У разі активації функції пікового навантаження вимикається нагрівання. На дисплеї з'явиться відповідне повідомлення.

Касовий апарат

За допомогою опціонального монтажного комплекту (XCI-Box / XCI-AD) сушильну машину можна обладнати індивідуальною касовою системою, яку можна придбати додатково.

Необхідне програмування можна виконати під час першого введення в експлуатацію. Після завершення першого введення в експлуатацію зміни зможе вносити лише дилер Miele або сервісна служба Miele.

Інтерфейс

Машину можна обладнати комунікаційним модулем XKM 3200-WL-PLT.

Цей модуль можна використовувати як інтерфейс WLAN або LAN.

Наявний у модулі інтерфейс LAN відповідає SELV (низька напруга) згідно з EN60950. Під'єднані машини мають також відповідати вимогам SELV. З'єднання LAN забезпечується за допомогою штекера RJ45 відповідно до EIA/TIA 568B.

Встановлення та закріплення

Машину слід встановлювати на рівній горизонтальній міцній поверхні, яка витримує вказані навантаження.

Навантаження на підлогу, які створює машина, діє як точкове навантаження в зоні опорних ніжок на поверхню встановлення.

Машину потрібно вирівняти за допомогою регульованих опорних ніжок по горизонталі в поздовжньому та в поперечному напрямках.

Цоколь для встановлення

Сушильну машину можна встановити на опору (з відкритою чи закритою конструкцією), яку можна додатково придбати в Miele, або на підготовлений на місці встановлення бетонний цоколь.

Якість бетону та його міцність мають визначатися залежно від навантаження обладнання. Слід перевірити достатній контакт бетонного цоколя з основою на місці встановлення.

Колона з пральної та сушильної машин

Цю сушильну машину можна встановлювати із пральною машиною Miele в колону. Для цього потрібен комплект з'єднань, який можна придбати додатково.

Монтаж комплекту з'єднань має виконуватись фахівцями, уповноваженими компанією Miele, або працівниками сервісної служби Miele.